

משרד החינוך

אגף בכיר בחינוך

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !**הוראות לבחינה**

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. **אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان 	מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات <table border="1" data-bbox="766 1288 1292 1590"> <tr> <td colspan="4">שנה</td> <td colspan="4">חודש</td> <td colspan="4">שנה</td> </tr> <tr> <td colspan="8">מועד</td> <td colspan="8">מועד</td> </tr> <tr> <td colspan="8">מס' תעודת הזהות</td> <td colspan="8">סמל ביה"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="8">رقم الهوية</td> <td colspan="8">رقم المدرسة</td> </tr> </table> יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	שנה				חודש				שנה				מועד								מועד								מס' תעודת הזהות								סמל ביה"ס								رقم الهوية								رقم المدرسة								מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה				חודש				שנה																																																						
מועד								מועד																																																						
מס' תעודת הזהות								סמל ביה"ס																																																						
رقم الهوية								رقم المدرسة																																																						

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתנה מחברת נוספת
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطِيَ دفتر إضافي

* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

State of Israel
Ministry of Education

Exam type: *Bagrut*

Exam date: Winter 2021

Exam number: 002384

English translation (3)

Note: This exam has special instructions.
Answer the questions according to these instructions.

Tanach (Bible)
For Olim
in religious schools

Instructions to examinees

א. Duration of exam: Two hours

ב. Exam structure and breakdown of points:

This exam consists of four parts.

Part One – **Bereshit** — (2×20) — 40 points

Part Two – **Melachim ב, Yeshayah** } — (2×20) — 40 points

Part Three – **Yonah**

Part Four – **Bekiut in Torah and Neviim** — (2×10) — 20 points
Total — 100 points

Answer two questions from Parts Two and Three:

Answer **at least one** question from Part Two

(Questions 6-7); and one question of your choice either from Part Two or from Part Three (Questions 6-9).

ג. Material that may be used during the exam:

(1) A complete (Hebrew) Tanach without commentary.

(2) A translated Tanach.

(3) A Hebrew-foreign language / foreign language-Hebrew dictionary.

ד. Special instructions:

(1) Write your answers **inside the exam booklet**, as instructed.

(2) References from the Tanach are from the Hebrew version.

Note: Draft paper for your use is attached at the end of the exam. Do not add any other paper to the exam booklet.

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"א, 2021

מספר השאלון: 002384

תרגום לאנגלית (3)

שים לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.
יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

תנ"ך
לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א – **בראשית** — (20×2) — 40 נקודות

חלק ב – **מלכים ב, ישעיה** } — (20×2) — 40 נקודות

חלק ג – **יונה**

חלק ד – **בקיאות בתורה ובנביאים**

— (10×2) — 20 נקודות

סך הכול — 100 נקודות

עליך לענות על שתי שאלות מחלקים ב-ג:

על שאלה אחת לפחות מחלק ב (שאלות 6-7);

ועל שאלה אחת לבחירתך מחלקים ב-ג (שאלות 6-9).

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) תנ"ך שלם בלי פירושים.

(2) תנ"ך מתורגם.

(3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.

(2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך.
אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

Good luck!

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

Part One – Bereshit (40 points)

Answer two of the questions 1-5 (each question – 20 points).

1. Chapter 'ד

- א. (1) Based on what you learned, explain why G-d accepted Hevel's [הבל] offering but did not accept Kayin's [קין] offering.

- (2) Verse 'ה says: "וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָנָיו".

What two emotions does this verse describe?

(7 points)

- ב. (1) G-d asks: "אֵי הֶבֶל אָחִיךָ" (verse 'ט).

G-d knows that Kayin killed Hevel. Why does G-d nonetheless ask Kayin this question?

- (2) Read verse י"ב.

What punishment did G-d inflict on Kayin? List two aspects of this punishment.

(7 points)

- ג. (1) Based on what you learned, explain Kayin's response to his punishment in verse י"ג.

- (2) According to verse י"ד, what did Kayin fear?

(6 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2021, No. 002384

2. Chapter י"ב

א. Read verses 'ה to 'א.

- (1) Why does G-d command Avraham to go to the place that G-d would show him, rather than tell him explicitly to go to the land of Canaan? Base your answer on what you learned.

- (2) Why is this command considered to be a test that G-d submitted Avraham to?

(7 points)

ב. Read verses 'ט to 'ו.

- (1) Quote the blessing that G-d gives to Avraham, and explain this blessing.

- (2) Based on these verses, list three actions that Avraham performs in the Land of Israel.

(7 points)

ג. Read verse 'ו.

- (1) What problem does this verse describe, and how does Avraham deal with this problem?

- (2) How does verse 'ו contradict what G-d tells Avraham in verses 'א and 'ב? Explain your answer.

(6 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

3. Chapter י"ז

- א. In verses ח' to ו', G-d makes three promises to Avraham. What are these promises?

(7 points)

- ב. Read verses ט"ו to ט"ז.

- (1) Whom did G-d bless in verse ט"ז, and what blessing is mentioned in this verse?

- (2) Why did Avraham laugh when he heard the message from G-d?

(7 points)

- ג. (1) "וְהַקְמֹתִי אֶת בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זֶרְעֲךָ אַחֲרַיִךְ" (verse ז').

Read verses י"ט to כ"א.

Through which of Avraham's sons was this promise fulfilled? Base your answer on these verses.

- (2) According to an explanation you learned, what can we learn about Avraham from the verse "וַיִּמָּל אֶת בְּשֶׁר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה" (verse ג')?

(6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2021, No. 002384

4. Chapter כ"ז

א. Read verses ח' to י"ג.

(1) What does Rivkah instruct Yaakov to do, and what is he afraid of?

(2) Based on a commentary you learned, explain why Rivkah acted against Yitzhak's wishes.

(7 points)

ב. Read verses י"ח to כ"ז.

(1) List two reasons for Yitzhak's suspicion that the person who had brought him the delicacies was not Eisav.

(2) What senses did Yitzhak use in order to make sure that the son standing before him was indeed Eisav?

(7 points)

ג. Read verses ל"ד to ל"ג.

(1) What was Yitzhak's reaction when he realized that he had blessed Yaakov, and what did Yitzhak say when he realized this ?

(2) What was Eisav's reaction when he realized that Yaakov had received the blessing, and what did Eisav request of his father as a result?

(6 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

5. Chapter מ"ה

א. Read verses 'א to 'ג.

(1) "הוֹצִיאוּ כָּל אִישׁ מִעֲלֵי" (verse 'א).

Why did Yosef wish to be alone with his brothers when he revealed his identity to them?

(2) How did the brothers react to what Yosef told them?

(7 points)

ב. (1) Read verses 'ה to 'ח.

How does Yosef try to convince his brothers that they should not be sorry that they sold him? Base your answer on these verses.

(2) "וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵל תִּרְגְּזוּ בַדֶּרֶךְ".

Based on a commentary you learned, explain why Yosef was concerned that the brothers would quarrel - "תִּרְגְּזוּ" - on their way back to Canaan.

(7 points)

ג. (1) Read verses כ"ה to כ"ח.

What two things did the brothers tell Yaakov when they arrived, and what was Yaakov's reaction?

(2) How did the brothers convince Yaakov that Yosef was alive?

List two things.

(6 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2021, No. 002384

Note: Answer **at least one** question from Part Two (Questions 6-7); and **one** question of your choice either from Part Two or from Part Three (Questions 6-9). Each question – 20 points.

Part Two – Melachim ב [מלכים], Yeshayah [ישעיה]

6. Melachim ב, Chapter י"ח

- א. (1) According to verse ז', why did Sanheriv [סנחריב], king of Ashur, go to war with Yehudah?

- (2) What did Hizkiyahu do in order to remove the threat presented by the king of Ashur?

(10 points)

- ב. (1) For what purpose did the king of Ashur send Ravshakeh [רבשקה] to Yerushalayim?

- (2) "עֲתָה הִנֵּה בְּטָחָתְךָ לְךָ עַל מִשְׁעָנֵת הַקֶּנָה הָרְצוּץ" (verse א"א).

Who is the "broken reed" [הקנה הרצוץ] that Ravshakeh is referring to? What message is Ravshakeh trying to convey by using this image?

(10 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

7. Yeshayah, Chapter י"א, verse 'א to 'ו

א. (verse 'ג) "וַהֲרִיחוּ בִּירְאֵת ה' וְלֹא לַמְּרִאָה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט"

(verse 'ה) "וְהָיָה צֶדֶק אֲזוּר מִתְּנִי"

(1) Who is described in these verses?

(2) What quality is described in these verses ?

(10 points)

ב. (1) What situation is described in verse 'ו, according to the literal meaning [משט] of the verse?

(2) Some interpret verse 'ו as an allegory [משל]. Explain what the allegory in verse 'ו represents [נמשל].

(10 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2021, No. 002384

Part Three – Yonah [יונה]

8. Yonah, Chapter א

א. Read verses א' to ה'.

(1) For what purpose did G-d send Yonah to Nineveh [נינוה]? Write the answer in your own words.

(2) Based on a commentary you learned, explain why Yonah refused to go to Nineveh.

(10 points)

ב. Read verses ו"ב to י"ב.

(1) List two actions that the sailors performed after Yonah told them that the storm had broken out because of him.

(2) (ט"ו) "וַיַּעֲמֵד הַיָּם מִזְעָפוֹ".

What caused the sea to calm down, and how did the sailors react to this?

(10 points)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

9. Yonah, Chapter ג'

- א. (1) Read Chapter 'א, verses 'א to 'ג and Chapter 'ג, verses 'א to 'ג.

How did Yonah react to G-d's command the first time, and what did he do the second time?

- (2) Explain the reason for the change in Yonah's behavior.

(10 points)

- ב. (1) Read Chapter 'ג, verses 'ה to 'ט.

What did the inhabitants of Nineveh do in response to Yonah's declaration, and what did the king do ?

- (2) G-d reacts to the people of Nineveh's deeds in Chapter 'ג, verse י'.

Some opinions suggest that G-d reacted according to the principle of 'measure for measure' [מידה כנגד מידה].

Explain this opinion, and bring support for this opinion from verses 'ה to 'י.

(10 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2021, No. 002384

Part Four – Bekiut in Torah and Neviim

[בקיאות בתורה ובנביאים] (20 points)

Answer two of the questions 10-12 (each question – 10 points).

10. Answer three of the items below.

- א. Who said to whom: "אל תשלח ידך אל הנער ואל תעש לו מאומה"? _____
- ב. Who said to whom: "מה זאת עשית לי; למה לא הגדת לי כי אשתך הוא" (היא)? _____
- ג. Who said to whom: "אולי ימשני אבי... והבאתי עלי קללה ולא ברכה"? _____
- ד. Who said to whom: "לא ירד בני עמכם כי אחיו מת והוא לבדו נשאר"? _____

11. Answer three of the items below.

- א. Who tried to save Yosef and suggested throwing him alive into a pit? _____
- ב. How old was Avraham when Yitzhak was born? _____
- ג. Who sent a priest to Bet El to save its inhabitants from the lions? _____
- ד. Who killed 185,000 men in the camp of Ashur? _____

12. Arrange the following events in the order in which they occurred:

the sale of Yosef [מכירת יוסף]

Avraham's descent to Egypt because of the famine [ירידת אברהם למצרים בגלל הרעב]

the binding of Yitzhak [עקדת יצחק]

the brothers' descent to Egypt to buy food [ירידת האחים למצרים לקנות אוכל]

the selling of Eisav's birthright to Yaakov [מכירת הבכורה של עשו ליעקב]

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

/draft paper on the following pages/

Bonne chance !

Tous droits réservés à l'État d'Israël.

Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Éducation.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2021, No. 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"